EPÍSTOLAS

Descripción

e1.gif Image not found or type unknown Juan de Verzosa (1522 / 23 – 1574) es un informador y diplomático al servicio de la corte española y por lo tanto buen conocedor de los movimientos políticos, militares o eclesiásticos en sus veinticinco años de estancia romana durante los que se producen acontecimientos tan significativos como el Concilio de Trento o la batalla de Lepanto. Nació en Zaragoza, donde cursó estudios, posteriormente fue profesor en París y Lovaina; trabajó como secretario de Hurtado de Mendoza en Trento, Siena y Roma; de Gonzalo Pérez en Londres, Roma y Bruselas; de Francisco Vargas en Roma, hasta su nombramiento como archivero de la embajada española de Roma.

Nuevarevista.net

Las *Epístolas*, su ópera magna, están compuestas por 148 poemas epistolares en hexámetros, editados póstumamente por Luis de Torres en 1577 y divididos en cuatro capítulos por deseo expreso del autor. Eduardo del Pino, profesor de Filología Latina de la Universidad de Cádiz, ha realizado en tres tomos de más de mil trescientas páginas una cuidada y minuciosa edición crítica, con su traducción al castellano, junto con un estudio histórico y literario. Precedidas por los datos históricos del destinatario, una sinopsis y el contexto histórico en el que se sitúa, incluyen una edición del texto latino con una detallada referencia a los ecos, referencias y citas de los autores clásicos a los que Verzosa acude constantemente; la traducción viene acompañada de abundantes notas que facilitan la comprensión de los hechos y personajes allí mencionados.

Son estas epístolas un ejercicio literario de un humanista metido a político, buen conocedor del latín y de estilo horaciano según el testimonio de Menéndez Pelayo. Se trata sin embargo de una literatura viva, propia de la época, destinada a un público selecto y culto que lee y entiende el latín como lengua de cultura y no de simple imitación de los autores clásicos.

En ellas encontramos reflejada con nitidez y espontaneidad la época de Carlos V y el dominio hispano en Europa y en el mundo entero, las políticas con Roma, Francia, Londres o Siena, pasando por Trento. Son, por tanto, un lugar privilegiado para «ver por dentro» la política española de la época. Los 141 destinatarios distintos de las epístolas y la infinidad de personajes que por ellas desfilan son un variado y pintoresco mosaico de hechos históricos, anécdotas cortesanas y privadas de la sociedad del siglo XVI de vivo interés para filólogos e historiadores.

Fecha de creación
27/02/2008
Autor
Alberto M. Arruti